



# Construire un rapport esthétique aux textes littéraires: le rôle de l'interprétation

Chloé Gabathuler

HEP-VS

# Parcours

1. Contexte de la recherche
2. Aspects théoriques: l'enseignement de la littérature et apports de Vygotski
3. Opérationnalisation
4. Analyses
5. Synthèse



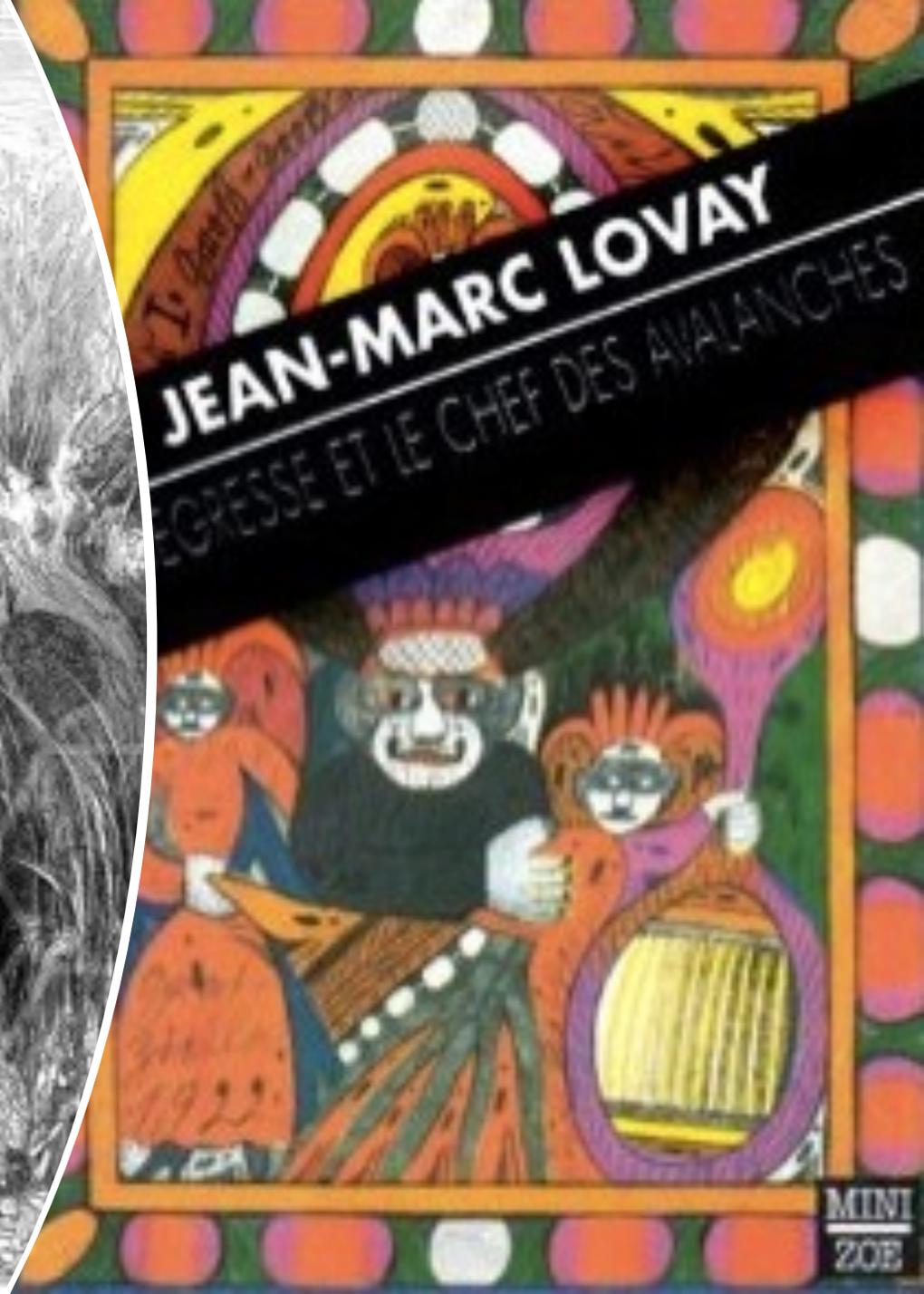
Une recherche  
descriptive semi  
expérimentale

---

Jean de la Fontaine, *Le loup et  
l'agneau*

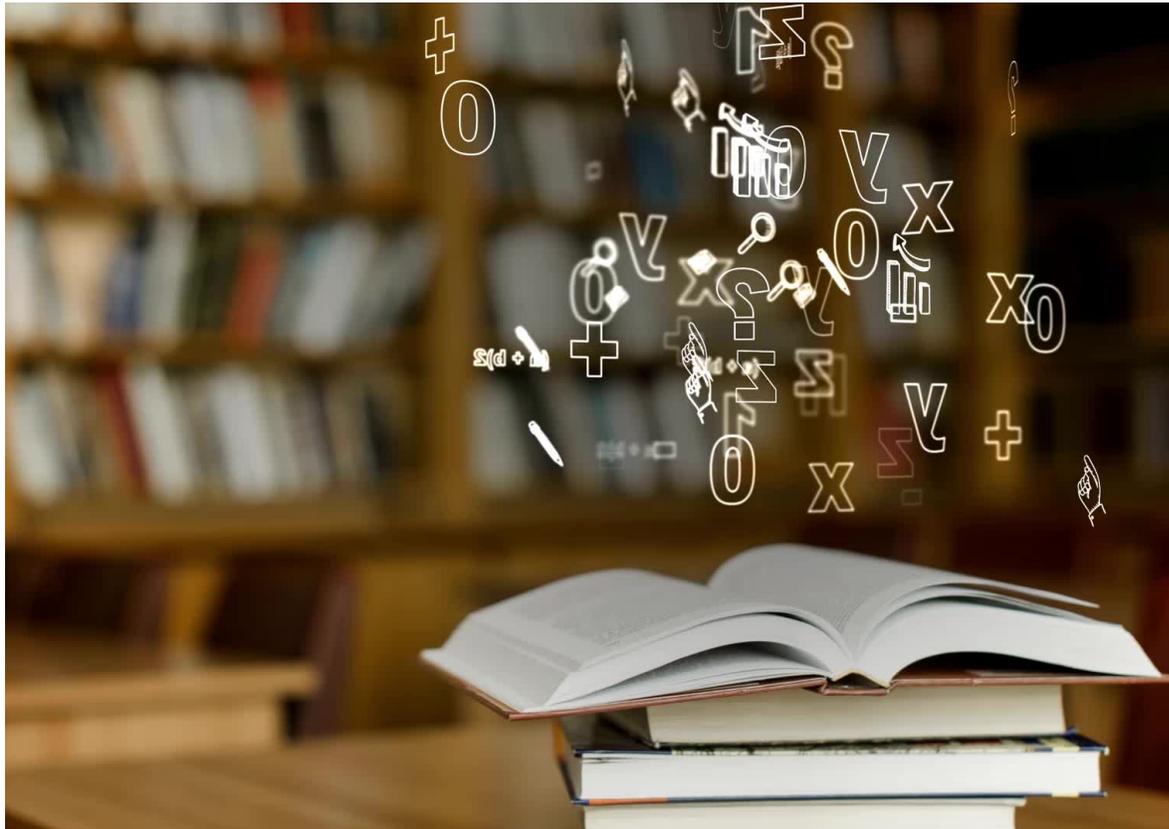
Jean-Marc Lovay, *La Nègresse et  
le chef des avalanches*

Schneuwly, B. & Ronveaux, C.  
(dir.). (2018).



## A propos des textes de Lovay

*Les livres de Jean-Marc Lovay témoignent d'un monde chaotique, menacé par des dangers diffus, où les catégories logiques n'ont plus cours. Les barrières entre l'humain et l'animal, le réel et l'onirique, l'animé et l'inanimé, sont poreuses. (...) Pour profiter de cette prose singulière, il faut se laisser aller à sa musique, angoissante, fascinante et drolatique, en laissant de côté ses exigences de rationalité, et la magie opère. Il en va de même avec sa parole, rugueuse, sincère, prenante. (Isabelle Rüf - RSF, 2012).*



Aspects théoriques:  
enseignement de la  
littérature et apports de  
Vygotski

# Enseignement de la littérature: nouveaux paradigmes

- Dénonciation des approches formalistes de la littérature
- Réflexion sur les modalités d'appropriation de la littérature
- Centration sur la dimension expérientielle de la littérature
- L'acte de lire considéré comme une expérience singulière
- Texte littéraire considéré dans sa dimension rhétorique (parole dirigée vers un destinataire qu'elle tente d'influencer)
- Comment reconnaître au lecteur un statut de sujet

*«Une perspective esthétique et pragmatique prend la relève de l'approche globalement sémiotique qui a longtemps prévalu dans les façons de réfléchir à la lecture littéraire ; parallèlement le mot «interprétation» s'éloigne au profit d'un vocabulaire souvent plus anthropologique : «pratiques», «geste»; on ne s'intéresse plus forcément à propos des livres à des textes à déchiffrer, mais plutôt à des objets esthétiques, inducteurs de conduites – conduites mentales, morales, sociales, etc.».*

Macé, 2011.



Oui mais...

- Sujet lecteur *versus* sujet didactique (Daunay, 2007)
- Immédiateté de l'expérience *versus* apprentissage de la lecture
- Expérience esthétique *versus* évaluation
- Distinction sociale du goût?
- Intimité *versus* collectivité
- Rôle de l'enseignant?

## Apports de Vygotski

L'art en général et la littérature en particulier jouent un rôle important dans la société en tant que « technique sociale du sentiment » (1925/2005).

Les textes littéraires auraient pour fonction de générer un « travail » sur les émotions, travail qui permettrait de développer un rapport réflexif à soi-même et à autrui et être ainsi une source de développement (Gabathuler, 2016 ; Nonnon, 2009).

L'expérience esthétique n'est pas une simple résonance ou réaction émotionnelle du lecteur vis-à-vis de l'œuvre, elle implique un travail.

*« Voilà pourquoi la perception de l'art requiert de la création, parce que pour percevoir l'art il ne suffit pas tout bonnement d'éprouver en toute sincérité le sentiment qui s'est emparé de l'auteur, il ne suffit pas de s'y reconnaître aussi dans la structure de l'œuvre elle-même, il faut encore **surmonter de manière créative son propre sentiment, trouver sa catharsis,** et seulement alors l'action de l'art s'exercera dans sa plénitude»*

Vygotski, 1925/2005





L'auteur élabore à partir de son matériau émotionnel un dispositif formel capable de susciter chez le lecteur un état émotionnel nouveau (Nonnon, 2008, p. 99)

Pour que cet état advienne, le lecteur doit s'écarter de son propre vécu pour pouvoir faire une nouvelle expérience et être transformée par elle (Gabathuler, 2016, p. 67).

« L'expérience dédoublée » du lecteur (Nonnon, 2008)

*« Il faut non seulement laisser l'art produire son effet, le laisser susciter l'émotion, mais encore l'expliquer et, si c'est possible, le faire de façon à ce que l'explication ne tue pas l'émotion. »*

Vygotski, 1925/2005, p. 355.





# Questions

---

- Comment expliquer l'art sans pour autant nier ou tuer ses effets?
- Comment aider les élèves à « surmonter » leur propre sentiment et trouver leur catharsis?
- Quel est le rôle de l'enseignant? Quels sont ses outils?

Et l'interprétation?

Parmi les activités phares de la lecture en classe figurent la compréhension et l'interprétation.

Approche classique: vision étapiste (et élitiste?) de la lecture.

Nouvelles propositions (notamment Tauvron, 1999; Falardeau, 2003) : approche spiralaire.

## COMPRENDRE

*«Pour comprendre, l'on doit s'écarter de la microstructure lexicale et syntaxique pour réorganiser les informations dans une structure globalisante, qui rende intelligibles les informations essentielles du contenu du texte. Cette généralisation cherche à dégager un sens, mot qui se définit étymologiquement comme une « perception », **une représentation d'ensemble qu'actualise le lecteur à l'aide de ses connaissances dans un discours essentiellement paraphrastique.** Le sens perçu participe à **un certain consensus** et, s'il est conditionné socialement, ne requiert pas nécessairement une mise en discours, une confrontation sociale pour être reconnu»*

Falardeau, 2003

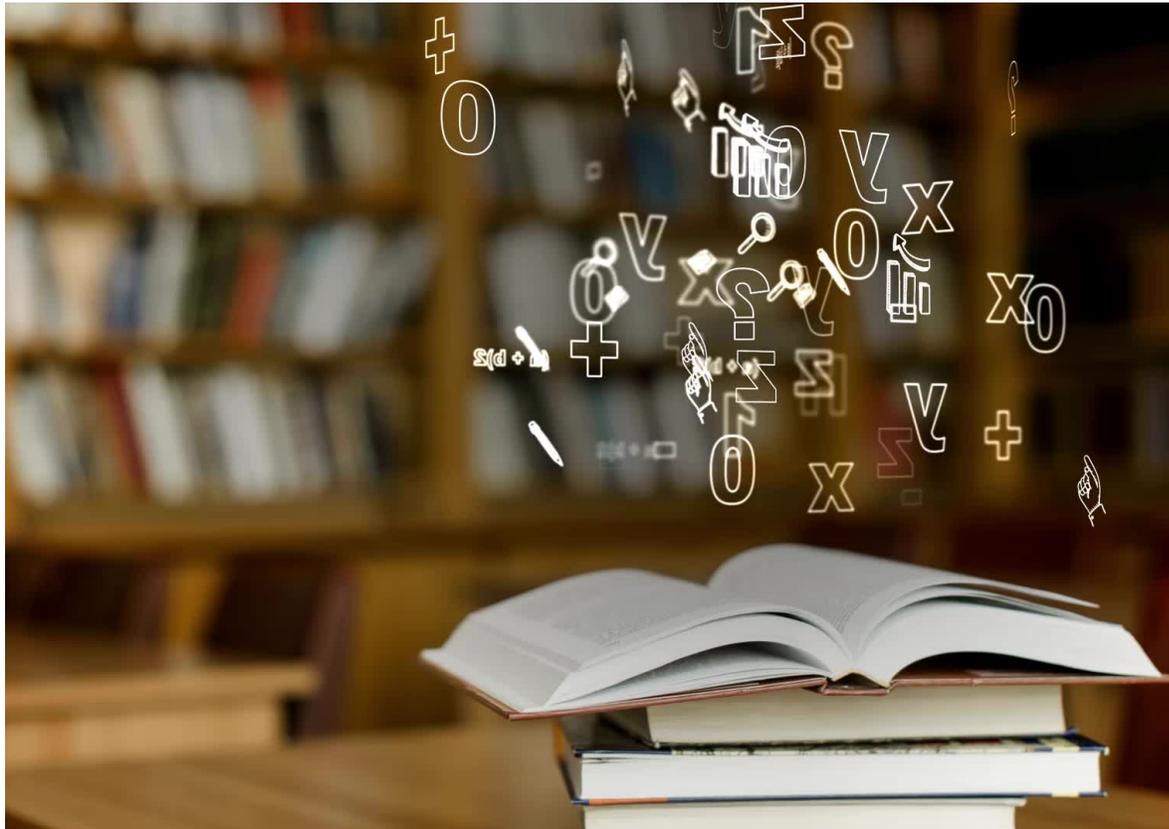


## INTERPRETER

*« Pour interpréter, ce n'est plus le sens que le lecteur poursuivra, mais une signification, dont l'étymologie renvoie directement à l'«**action d'indiquer**». La lecture devient ainsi actualisation sociale d'un signe créé; elle n'est plus seulement représentation personnelle, puisqu'elle doit **nécessairement passer par la confrontation sociale pour acquérir une certaine légitimité**. Le texte polysémique se transforme de la sorte en matériau d'un nouveau texte, fruit de la création du lecteur qui déborde du texte original.»*

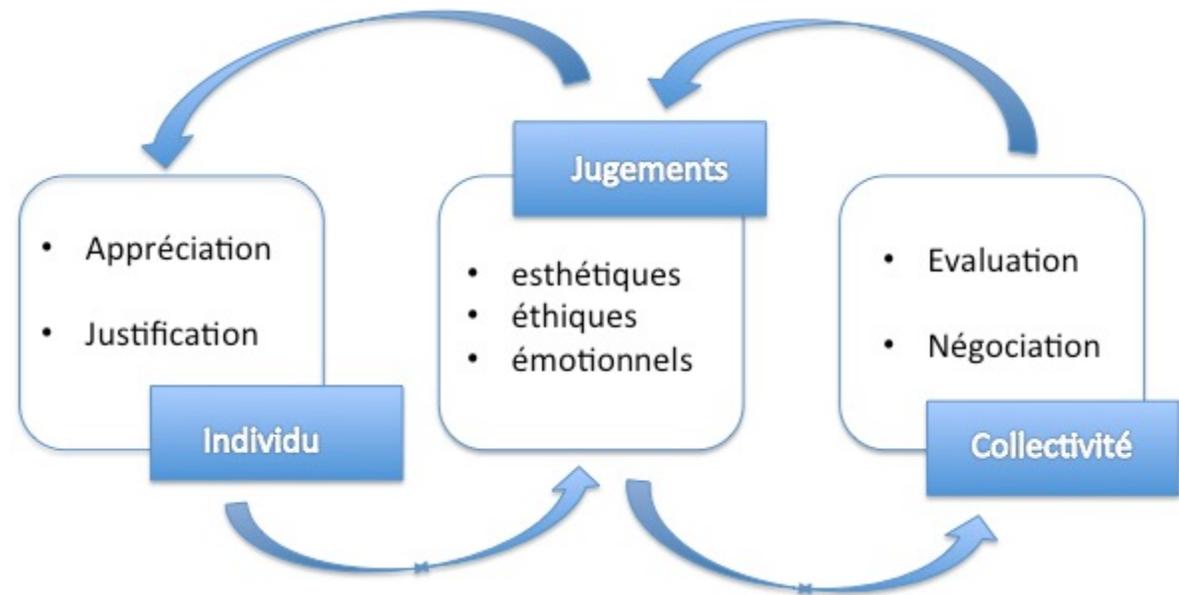
Falardeau, 2003





Opérationnalisation

Gabathuler, C. (2016). *Apprécier la littérature. La relation esthétique en contexte scolaire*. Rennes: PUR.



Gabathuler, 2016

# Différents degrés de jugements

Gabathuler, 2016

- (i) Les jugements spontanés, essentiellement émotionnels, rendent compte de la réaction première des élèves.
- (ii) Les jugements plus distanciés intégrant des dimensions analytiques et interprétatives (difficile de distinguer jugement / interprétation).



Analyses

# **Approche classique pour La Fontaine**

Gabathuler, 2016

Traces de l'approche étapiste:

- Reformulation de l'histoire comptée dans la fable
- Interprétation unique du texte

## Des réactions vives vis-à-vis du texte de Lovay (1)

Gabathuler, 2016

Ens: alors / premières réactions / à chaud /  
(à *Jad qui lève la main*) Jad ↑

Jad: j'ai rien compris

Ens: rien compris (*indique un autre El du  
doigt*)

El: rien compris

Ens: rien compris (l. 122-126)

## **Des réactions vives vis-à-vis du texte de Lovay (2)**

Gabathuler, 2016

EI2 : mais comment on peut écrire un texte comme ça↑

EI3 : et comment on peut avoir reçu un trophée pour ça↑

EI4 : oui mais ça c'est le but d'avoir le texte plus bizarre ou quoi↑

## Des réactions vives vis-à-vis du texte de Lovay (3)

Gabathuler, 2016

E1 : voilà on les traite comme des chiens c'est du racisme

E1 : et euh bah voilà et puis ils l'exploitent après en fait c'est du racisme c'est de l'exploitation

# Types de médiations des enseignants

Deux types de médiations:

1. Gestes de l'enseignant
2. Dispositifs d'enseignement

# Dispositifs didactiques

Dépasser l'impression première  
d'incompréhension voire de rejet pour:

- entrer réellement en relation avec  
le texte

Comprendre le monde proposé par  
l'auteur et éventuellement se positionner  
vis-à-vis de celui-ci:

1. Par reformulations successives
2. Par la sonorité (des mots)
3. Par le corps et la voix (en  
collectif)

Sonorité des  
mots

Interprétation

Travailler sur le vocabulaire et sur la  
sonorité de certains mots pour:

- entrer dans le texte
- appréhender ses significations  
plurielles

## Lov 2\_1

En : le verbe grésiller apparaît trois fois/d'accord/pour comprendre un texte difficile nous allons donc nous attacher d'abord aux mots/et ces mots-là ben s'ils reviennent souvent c'est que l'auteur y attache une certaine importance (. . .) donc il veut essayer de donner un message/donc pour comprendre le message on est obligé de regarder la définition d'accord/en l'occurrence je suis pas sûre que vous sachiez vous saviez que grésiller voulait dire faire que quelque chose se fronce ou produire de façon répétée des éclats intenses/on est tous d'accord que la définition qu'on connaissait du verbe grésiller/x que moi c'est la deuxième /d'accord c'est produire un bruit d'un corps qui frit

# Dispositif: Interprétation polyphonique

Aborder le texte comme une partition

- Ouverture d'un espace favorable à la création et à l'imagination
- Création d'un sentiment collectif jubilatoire au moyen d'une lecture collective et polyphonique
- Un seul élève lit la totalité du texte, les autres choisissent les mots ou les phrases qu'ils vont prononcer à haute voix lorsque le passage se présente

Lov 3\_4 .

Ens : bon jusque là on s'est attaché à comprendre le texte mais peut-être que ce n'est pas forcément/la meilleure méthode d'aborder ce texte d'essayer de comprendre c'est bien de poser quelques jalons de voir un petit peu de quoi ça parle mais peut-être que finalement on peut aussi avoir une autre approche et c'est ce que j'aimerais faire avec vous maintenant j'aimerais qu'on ait une approche plus orale/et plus/déliée du souci de tout comprendre bien sûr on a vu qu'il y a des aspects absurdes aussi d'autres aspects qu'on pouvait comprendre mais est-ce que le but c'est forcément de comprendre

# Gestes de l'enseignant

Des gestes de pilotage et de tissage didactiques :

- (i) en reformulant les positions/propositions des élèves;
- (ii) en les validant ou en encourageant la prise de parole;
- (iii) en conduisant les élèves à mettre à distance le contenu référentiel en mettant en avant par exemple les dimensions symoblique de la nouvelle.

## Lov 2\_8

Ens : quand on a fini de lire ça qu'est-ce qu'on a / qu'est-ce qu'on pense finalement / qu'est-ce qui vous vient à l'esprit quand vous avez fini de lire ça ↑

Mar1: on ressent du vide

Ens: en levant la main (*vers Mar1*) oui ↑

Mar1: ben je sais pas y a du vide dans ma sensation

Ens: y a du vide ↓ / parce que t'arrives pas / à faire quoi

Mar1: ben à remettre l'histoire en place

Ens: ouais / t'arrives pas à mettre l'histoire en place donc t'as du vide / t'arrives pas à remettre les morceaux c'est un peu comme un puzzle qu'on arrive pas à remettre les bons morceaux aux bons endroits ↓ pour moi hein / je comprends qu'il y ait du vide ↓ autre euh sensation après avoir lu ça // y en a qui ont autre chose ↑

Sor: c'est raciste je suis sûre que c'est raciste madame

Ens : oui mais parce que Sor tu t'imagines une négresse en tant qu'une femme noire ↓ là c'est vraiment un symbole de quelque chose il faut pas prendre ça au pied de la lettre bien sûr hein ↓ /et puis on peut quand même se dire que cette négresse c'est elle qui sauve le village est- ce-que c'est raciste je sais pas je peux pas répondre à cette question

## Des traces de transformation et de développement

Les élèves se rendent compte de l'utilité du dispositif didactique proposé par l'enseignant pour entrer en relation avec certains textes.

→ Avis positifs tout à la fois sur le texte et sur le dispositif proposé par l'enseignant.

Co-construction d'une représentation de la posture de lecteur qu'impliquent des textes littéraires résistants.

## Lov 2\_8

Jad: j'ai aimé parce que: c'est un texte qu'on est pas habitué à lire alors on n'est pas du tout amené à faire ce genre texte mais voilà / mais voilà moi je trouve que si on avait pas travaillé sur ça ben on xxx

Ens: ah voilà vous auriez pas / je voulais vous poser la question si vous aviez trouvé ça tout seul chez vous vous auriez fait quoi

El: je l'aurai pas lu

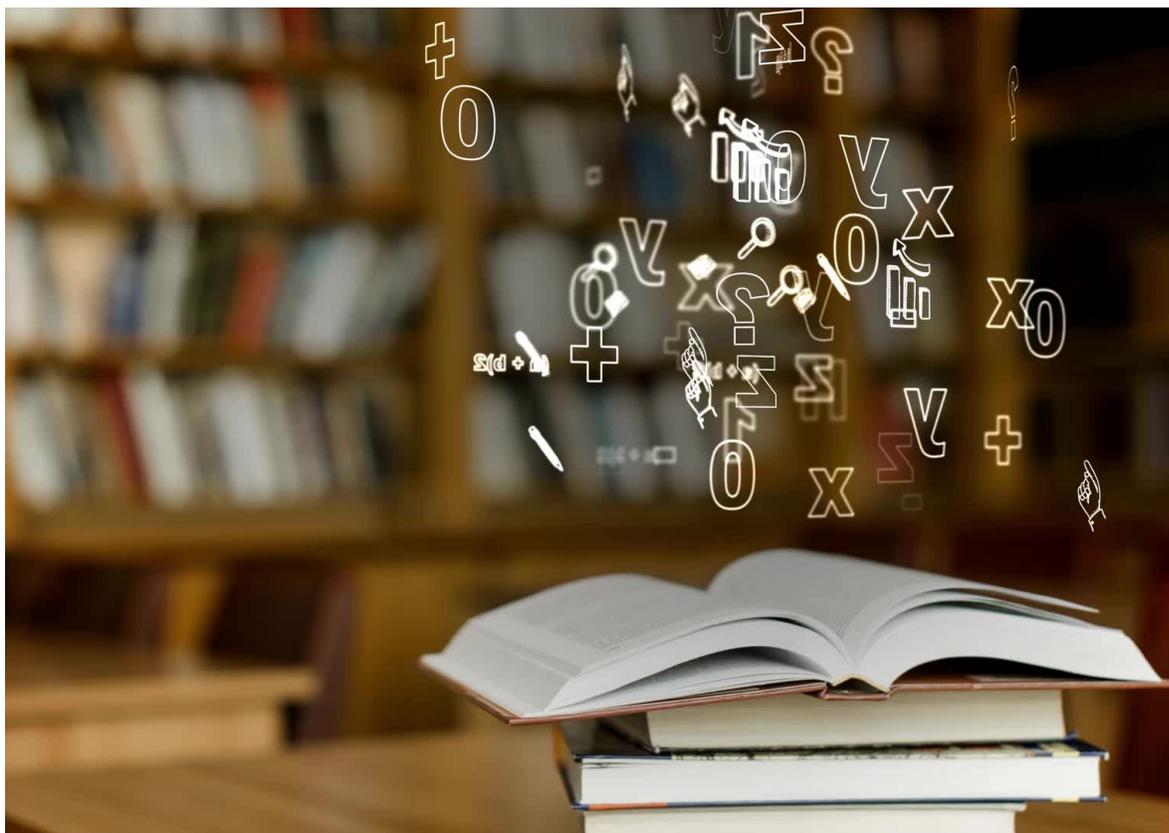
Els: on l'aurait pas lu

Els: xxx

Ens: vous auriez renoncé assez vite

Mig: moi je l'aurai compris

Ens: on aurait renoncé assez vite / Mig↑



Synthèse

## Construction d'un rapport esthétique

Du spontané à la distanciation (qui ne tue pas l'émotion)...

La nouvelle de Lovay bouscule les habitudes des élèves et des enseignants, et pousse à aller plus loin, à trouver d'autres modalités de travail.

Ces modalités de travail rompent avec une certaine approche classique et étagée de la compréhension et interprétation (innovation didactique).

Les élèves acceptent la défamiliarisation, restent intrigués par la nouvelle, apprécient d'avoir été au-delà du connu, même si parfois ils disent qu'ils n'ont pas aimé.

## Et l'interprétation?

Présence d'activités relevant de la construction d'une expérience esthétique.

Ils passent d'une parole personnelle à une construction collective

La polémique autour du racisme est tenue à distance (émotion/imagination mises au travail en rapport au texte)

Travail sur la fiction et ses effets par l'intermédiaire de la voix, du corps et de l'écriture.

## INTERPRETER

*« Pour interpréter, ce n'est plus le sens que le lecteur poursuivra, mais une signification, dont l'étymologie renvoie directement à l'«**action d'indiquer**». La lecture devient ainsi actualisation sociale d'un signe créé; elle n'est plus seulement représentation personnelle, puisqu'elle doit nécessairement passer par la confrontation sociale pour acquérir une certaine légitimité. Le texte polysémique se transforme de la sorte en matériau d'un nouveau texte, fruit de la création du lecteur qui déborde du texte original.»*

Falardeau, 2003



# Bibliographie

- Daunay, B. (2007). Le sujet lecteur: une question pour la didactique du français. *Le Français aujourd'hui*, no. 157, p. 43-51.
- Falardeau, É. (2003). Compréhension et interprétation : deux composantes complémentaires de la lecture littéraire. *Revue des sciences de l'éducation*, 29(3), 673–69 <https://doi.org/10.7202/011409ar>
- Gabathuler, C. (2016). *Apprécier la littérature. La relation esthétique dans l'enseignement de la lecture de textes littéraires*. Rennes : PUR.
- Leopoldof Martin, I. & Gabathuler, C. (2021). Vygotsky and the notion of perezhivanie: what does it contribute to the reading of literary texts? *Mind, Culture and Activity*, 28, p. 345-355.
- Macé, M. (2011). *Façon de lire, manière d'être*. Paris: Gallimard.
- Schneuwly, B. & Ronveaux, C. (dir.). (2018). *Lire des textes réputés littéraires : disciplinatio et sédimentation. Enquête au fil des degrés scolaires en Suisse romande*. Berne : Peter Lang
- Tauveron, C. (1999a). Des enfants de 6 à 10 ans en quête de sens. *Enjeux*, 46, 5-25.
- Tauveron, C. (1999b). Comprendre et interpréter le littéraire à l'école: du texte réticent au texte proliférant. *Repères*, 19, 9-38.
- Vygotski, L. (1925/2005). *La psychologie de l'art*. Paris : La Dispute.

MERCI pour votre écoute!

